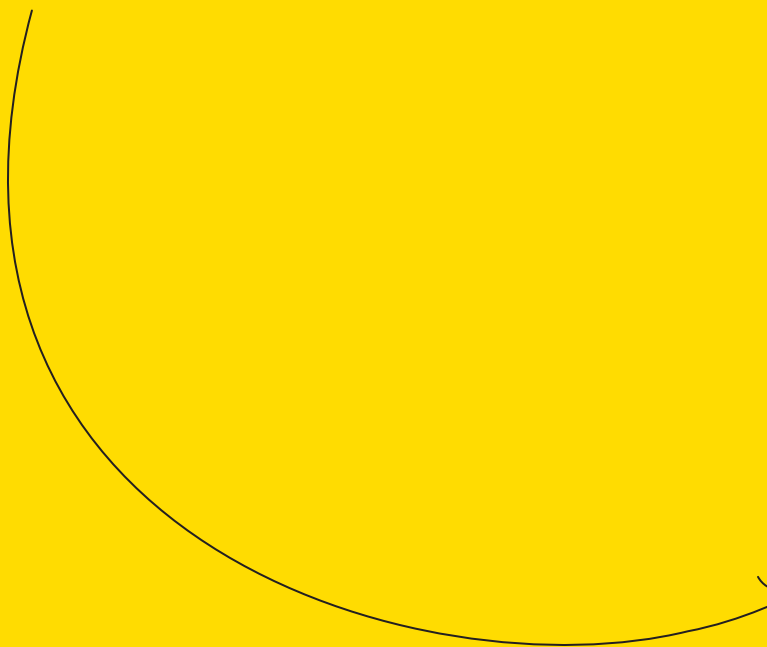




**Добро пожаловать в  
MetroPlusHealth**  
Руководство участника  
программы Medicaid  
Managed Care

# Содержание



Письмо от генерального директора	5
Первые действия	7
Выбор врача	8
Посещение врача	9
Экономия на лекарствах	10
Управление планом	11
Программа поощрения участников	12
Ваши расходы и объем покрытия	14
Куда обращаться за медицинской помощью	17
MetroPlusHealth: больше, чем просто медицинский план	20
Как воспользоваться ресурсами вашего плана	22
Термины и определения	23

Добро пожаловать в  
план MetroPlusHealth



# Спасибо, что выбрали программу Medicaid Managed Care от MetroPlusHealth

Как президент и генеральный директор MetroPlusHealth, я хочу поприветствовать вас в нашей программе. Это руководство поможет вам начать пользоваться программой. В нём объясняется, как работает ваш план и членство в MetroPlusHealth. Надеюсь, что вы найдёте здесь ответы на все свои вопросы.

**Мы всегда готовы помочь! Связаться с нами можно несколькими способами:**



Посетите наш сайт: [metroplus.org](https://metroplus.org)



Позвоните нам по номеру: **800.303.9626** (Телетайп: 711)



Посетите нас лично: [metroplus.org/in-your-community/locations](https://metroplus.org/in-your-community/locations)

В комплекте – ваша новая идентификационная (ID) карта MetroPlusHealth, которая также содержит важную информацию о вашем покрытии. Важно всегда носить с собой вашу идентификационную карту, чтобы при необходимости быстро получить информацию о вашем покрытии. Вы также можете открыть свою идентификационную карту в портале участника. Проверьте информацию на карте, а затем положите её в кошелек, чтобы она всегда была под рукой.

Ещё раз благодарю вас за то, что вы стали участником MetroPlusHealth. Мы гордимся тем, что вы выбрали нас, и будем рады работать над решением ваших проблем.



С наилучшими пожеланиями,

**Таля Шварц (Talya Schwartz), MD**

Президент и генеральный директор  
MetroPlusHealth



# Начать легко



## Носите с собой ID карту

Изучите свою новую идентификационную карту. Если у вас есть вопросы или вам нужно внести изменения, позвоните в Отдел обслуживания участников по тел. **800.303.9626 (телетайп: 711)**. Просим вас всегда иметь идентификационную карту участника плана при себе.



## Скачайте наше приложение

Наш безопасный портал участника и приложение помогают вам легко управлять своим планом. Через портал участника по адресу **members.metroplus.org** вы можете найти врача, получить виртуальную ID-карту, заказать новую карту взамен утраченной, получить вознаграждения за заботу о здоровье и многое другое. Это быстро и просто! Приложение MetroPlusHealth доступно в Apple® и Google Play™.



## Найдите врача или узкого специалиста

Ознакомьтесь с полным списком участвующих врачей. Найдите подходящего вам специалиста с помощью инструмента «Find a Doctor» на **metroplus.org/members/find-a-doctor**.



Все подробности и другую важную информацию смотрите на **metroplus.org**



**Примечание:** В рамках «Программы поощрения участников» вы можете получать вознаграждения, в том числе за посещение вашего лечащего врача.

# Выбор врача, входящего в сеть плана



Очень важно, чтобы у вас был свой лечащий врач. Регулярная медицинская помощь существенно влияет на физическое и психическое здоровье. Ваш лечащий врач может рекомендовать вам других врачей или выдавать направления к узким специалистам.

Выбирая лечащего врача, убедитесь, что он входит в нашу сеть поставщиков услуг. Если вы обратитесь к врачу, который не входит в нашу сеть, мы не сможем оплатить оказанную медицинскую помощь. Позвоните в Отдел обслуживания участников, чтобы проверить, что этот врач по-прежнему входит в нашу сеть. Также уточните, принимает ли этот лечащий врач новых пациентов. Воспользуйтесь инструментом «Find a Doctor» на [members.metroplus.org/find-a-doctor](https://members.metroplus.org/find-a-doctor), чтобы подобрать врача из нашей сети.

## Чтобы сменить лечащего врача:



Позвоните в Отдел обслуживания участников:  
**800.303.9626** (телетайп: 711)



Вы можете внести изменения на нашем сайте:  
[members.metroplus.org](https://members.metroplus.org)

# Посещение врача или узкого специалиста

**Если вы впервые идёте к вашему лечащему врачу (или любому врачу), заранее подготовьтесь:**

- ✓ Соберите медицинские записи от предыдущих врачей
- ✓ Возьмите с собой имена и контактные телефоны других врачей, у которых вы наблюдаетесь
- ✓ Принесите с собой вашу ID-карту MetroPlusHealth
- ✓ Возьмите с собой список лекарств, которые вы принимаете
- ✓ Заранее запишите любые вопросы или темы, которые вызывают у вас беспокойство
- ✓ Расскажите врачу о любых изменениях в вашем здоровье или лекарствах, которые вы принимаете



Забота о полости рта помогает поддерживать общее здоровье и хорошее самочувствие. Следите за состоянием полости рта. Запишитесь к стоматологу на плановый осмотр и профессиональную чистку. Чтобы узнать больше о здоровье полости рта и найти стоматолога, посетите [metroplus.org/members/health-information/dental-health](https://metroplus.org/members/health-information/dental-health).



Если вам нужна помощь с поиском стоматолога или возникли вопросы о ваших стоматологических услугах по плану, позвоните в DentaQuest: **844.284.8819**

# Экономия на лекарствах



✓ Непатентованные

✓ Патентованные

✓ Специализированные

Получайте свои рецептурные лекарства через NYRx, аптечную программу Medicaid.

---



Позвоните в Службу поддержки NYRx (горячая линия Medicaid) по номеру **800.541.2831** (телетайп: **800.662.1220**)

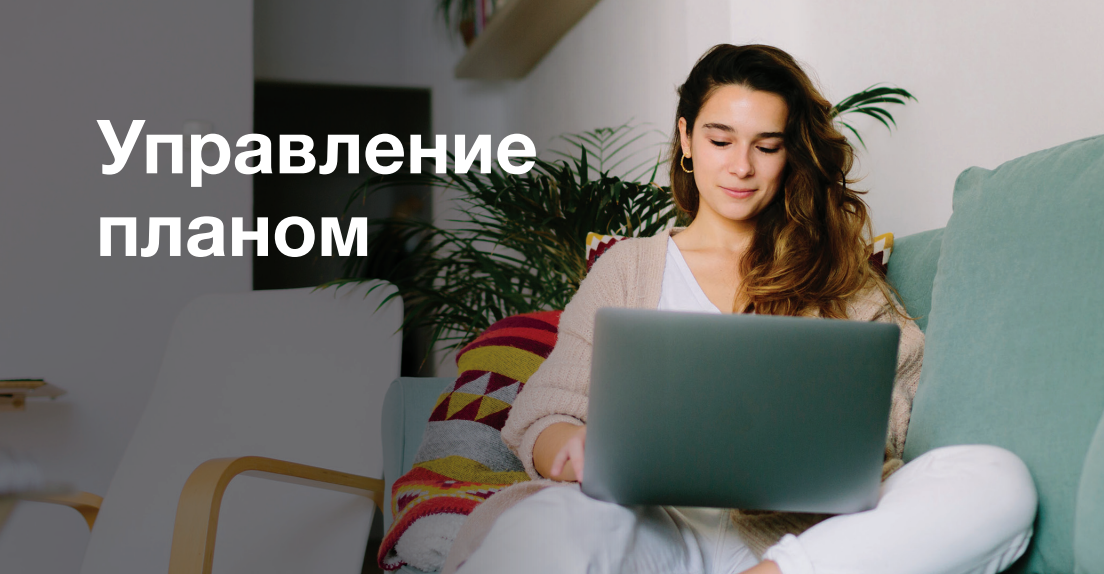


В программе Medicaid NYRx есть список рекомендуемых препаратов: [newyork.fhsc.com/downloads/providers/NYRx\\_PDP\\_PDL.pdf](https://www.newyork.fhsc.com/downloads/providers/NYRx_PDP_PDL.pdf)



Чтобы найти аптеку, работающую с Medicaid NYRx, перейдите на сайт: [member.emedny.org/pharmacy/search-locations](https://member.emedny.org/pharmacy/search-locations)

# Управление планом



## Что вы можете сделать на нашем сайте

- ✓ Получить цифровую карту участника или заказать замену\*
- ✓ Получить информацию о плане
- ✓ Найти врачей и мед. учреждения в сети плана
- ✓ Найти бланки и просмотреть важные документы плана
- ✓ Найти ресурсы для поддержания здоровья
- ✓ Зарегистрироваться в «Программе поощрения участников»
- ✓ Общаться с врачами с телефона, планшета или компьютера

**Создайте онлайн-учётную запись на нашем портале для участников, сохранив безопасность и конфиденциальность вашей личной информации.**

Регистрация:



[members.metroplus.org](https://members.metroplus.org)

\*После регистрации на сайте проверьте свои контактные данные (почтовый адрес, адрес электронной почты, номера стационарного и мобильного телефонов). Вы можете внести изменения в портале участника. Предоставив нам адрес электронной почты или номер мобильного телефона, вы сможете получать материалы плана в электронном виде.

Пока вы на нашем сайте,  
перейдите в раздел  
«Программа поощрения  
участников» на:

**[metroplus.org/member-rewards](https://metroplus.org/member-rewards)**



## Узнайте:



Как работает «Программа поощрения участников»



Как выполнять задания и получать поощрения



Как зарегистрироваться, отслеживать свои поощрения и использовать карту поощрений в тысячах магазинов



Как получить поддержку от Службы программы поощрений



Другие способы заботиться о своём здоровье



# Ваши расходы и объём покрытия



Чтобы обеспечить себе доступ к медицинской помощи, важно соблюдать все применимые правила. Во-первых, для неэкстренной помощи всегда выбирайте врачей, которые входят в нашу сеть.\*

---

Воспользуйтесь инструментом «Find a Doctor» на [metroplus.org/members/find-a-doctor](https://metroplus.org/members/find-a-doctor), чтобы подобрать врача из нашей сети.

Врачи и клиники из сети не имеют права брать с вас плату за услуги, которые покрываются планом. Пример: Поставщик услуг выставляет нам счёт на \$300, а мы оплачиваем \$200. Они не могут прислать вам счёт на разницу. Если вы пойдёте к врачу вне сети, который не был одобрен, вам придётся оплатить эти услуги самостоятельно.

\*Если в нашей сети нет специалиста, который может предоставить вам необходимую помощь, позвоните нам. Мы позаботимся о том, чтобы вы получили нужную помощь даже вне нашей сети.

## Участвуя в нашем плане, вы имеете доступ к отличной медицинской помощи

- ✓ плановые мед. осмотры и приёмы у своего лечащего врача
- ✓ профилактические осмотры младенцев и детей
- ✓ лабораторные исследования и рентгенография
- ✓ круглосуточная горячая линия скорой помощи
- ✓ помощь на дому
- ✓ направления к специалистам из нашей сети, в том числе по поведенческому здоровью
- ✓ больничная медицинская помощь
- ✓ экстренная, профилактическая и плановая офтальмологическая помощь
- ✓ проверка слуха
- ✓ стоматологическое лечение
- ✓ физиотерапия
- ✓ логопедические услуги
- ✓ трудотерапия



Подробную информацию о доступной медицинской помощи можно найти в *Справочнике участника плана*.

Он доступен на: **[metroplus.org/plans/individual-family](https://metroplus.org/plans/individual-family)**

Если вы хотите получить бумажную версию Справочника, позвоните нам по номеру **800.303.9626 (телетайп: 711)**.

**Для покрываемых услуг, полученных у поставщиков из сети, не предусмотрены доплаты, участие в расходах или годовые вычеты.**



# Куда обращаться за медицинской помощью

## Виртуальный приём в Express Care

Если вы плохо себя чувствуете, вам не нужно лично посещать врача. Помощь доступна 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы можете получить помощь врача через смартфон, планшет или компьютер при таких распространённых заболеваниях, как:

- ✓ простуда и грипп
- ✓ аллергия
- ✓ сыпь
- ✓ др. вопросы, не требующие экстренной помощи

Чтобы узнать больше или назначить телемедицинский визит, зайдите на наш сайт [metroplus.org/members/virtual-visit-telehealth](https://metroplus.org/members/virtual-visit-telehealth) или просто отсканируйте этот код:



## Приём у врача - \$0

Ваш лечащий врач может выполнить большинство услуг, которые предоставляют телемедицина или центры неотложной помощи. Поэтому при возникновении срочного вопроса лучше сразу обратиться к своему врачу. Если вы получили помощь в другом месте, после этого запишитесь к вашему врачу на контрольный или общий осмотр. Ваш лечащий врач оказывает широкий спектр услуг, в том числе:

- ✓ продление рецептов
- ✓ прививки (грипп, вакцины и др.)
- ✓ ведение хронических заболеваний
- ✓ профилактические услуги
- ✓ составление плана здорового образа жизни
- ✓ плановые медицинские осмотры и обследования
- ✓ консультирование и помощь в отказе от курения

**В экстренной ситуации звоните в 911. Не садитесь за руль.**

Подробнее о транспортных льготах читайте на: [metroplus.org/providers/provider-resources/forms-manuals-policies/transportation-benefit-guide](https://metroplus.org/providers/provider-resources/forms-manuals-policies/transportation-benefit-guide).

## Неотложная медицинская помощь

В ситуациях, когда угроза жизни отсутствует, но помощь нужна быстро, наиболее простой и удобный вариант – это центр неотложной помощи. Полный список центров неотложной помощи в нашей сети вы найдёте на [metroplus.org](http://metroplus.org). Члены MetroPlusHealth могут получить неотложную помощь по всему Нью-Йорку по таким вопросам, как:

- ✓ внезапное недомогание
- ✓ травма
- ✓ заболевание, требующее срочной медицинской помощи
- ✓ состояние, не требующее посещения скорой помощи

Неотложная помощь не заменяет наблюдение у вашего лечащего врача. Ваш врач должен быть в курсе всех аспектов вашего здоровья. Неотложная помощь доступна при различных состояниях, включая:

порезы, раны

тошнота, рвота, диарея

головная боль/мигрень

проблемы с мочевыделительной системой

растяжение связок, мышц

лёгкие переломы/вывихи

лёгкие ожоги

аллергические реакции, приступы аллергии

простуда, грипп и боль в горле

ушная боль или сильное воспаление уха у ребёнка

стрептококковая ангина

бронхит

приступ астмы

возможный контакт с ВИЧ

Большинство центров неотложной помощи проводят стандартные анализы и обследования, включая анализы крови и рентген.

**В экстренной ситуации звоните в 911. Не садитесь за руль.**

Подробнее о транспортных льготах читайте на: [metroplus.org/providers/provider-resources/forms-manuals-policies/transportation-benefit-guide](http://metroplus.org/providers/provider-resources/forms-manuals-policies/transportation-benefit-guide).

## Отделение скорой медицинской помощи

Экстренные ситуации, когда надо обращаться в ближайшее отделение скорой медицинской помощи (ER) или вызывать 911:

✓ опасное для жизни состояние

✓ неспособность функционировать

✓ невыносимая боль

✓ отсутствие реакции

### К состояниям, требующим обращения в ER, относятся:

кашель, рвота с кровью

неконтролируемое кровотечение из раны

открытый перелом, при котором кость торчит из раны

нечёткое зрение, внезапные изменения зрения

отравление

тяжёлые ожоги

боль, кровотечение или высокая температура во время беременности

сильная боль в области груди, учащённое сердцебиение

сильная боль в животе

невнятная речь

обморок, головокружение

острый психический кризис

передозировка наркотиков

сильная одышка, затруднённое дыхание или потеря сознания

Рекомендуется, по возможности, обращаться в ту больницу, с которой связан ваш лечащий врач.

**В экстренной ситуации звоните в 911. Не садитесь за руль.**

Подробнее о транспортных льготах читайте на:  
[metroplus.org/providers/provider-resources/forms-manuals-policies/transportation-benefit-guide](http://metroplus.org/providers/provider-resources/forms-manuals-policies/transportation-benefit-guide).

# Больше, чем просто медицинский план

Наша помощь не ограничивается оплатой медицинских услуг. С первого дня вы имеете доступ ко всем перечисленным услугам и ресурсам.

1

## Портал для участников

На нашем сайте вы можете:

- ✓ запросить формы и другие материалы
- ✓ обновить свои данные
- ✓ просмотреть и распечатать ID-карту
- ✓ найти нужных специалистов, сменить врача
- ✓ и многое другое

2

## Онлайн-приём Express Care (телемедицина)

Чтобы узнать больше или назначить телемедицинский визит, зайдите на наш сайт [metroplus.org/members/virtual-visit-telehealth](https://metroplus.org/members/virtual-visit-telehealth) или отсканируйте этот код:



**3**

### **Управление медицинской помощью**

Наша программа управления уходом помогает вам поддерживать здоровье. Получайте помощь в самые важные моменты. Мы работаем вместе с вами и вашим врачом, чтобы вы могли получить всю необходимую поддержку. Мы помогаем вам преодолевать сложности и связываем вас с теми службами, которые смогут помочь.

- ✓ Программы взаимной поддержки
- ✓ Социальные услуги для людей с хроническими состояниями
- ✓ Мероприятия для членов сообщества

**4**

### **Информационные бюллетени**

В наших ежеквартальных рассылках мы делимся новостями и советами, которые помогают вам оставаться здоровыми и заботиться о своей семье. Узнайте больше на: [metroplus.org/members/member-newsletters](https://metroplus.org/members/member-newsletters).

**5**

### **Библиотека здоровья Good4You**

Библиотека содержит тысячи тем о здоровье и здоровом образе жизни. На [Healthlibrary.metroplus.org](https://healthlibrary.metroplus.org) вы найдёте всё в одном месте: подробную медицинскую информацию, полезные рецепты, видео и инструмент для отслеживания симптомов.

**6**

### **Программа поощрения участников**

Наша программа поощрений поддерживает участников в выполнении мероприятий, направленных на укрепление здоровья и повышение качества жизни. За каждое выполненное задание вы зарабатываете баллы. После регистрации вы получаете карту MetroPlus Rewards, и по мере выполнения полезных для здоровья действий на неё начисляются бонусные доллары. Карта позволяет вам приобретать необходимые товары в тысячах мест по всему Нью-Йорку.

# Как воспользоваться ресурсами вашего плана

## Справочник поставщиков услуг

Наш *Справочник поставщиков услуг* содержит полный список поставщиков, входящих в нашу сеть. Найдите их имена, адреса, специализации и языки, на которых они говорят. Мы хотим, чтобы, когда потребуется, вы могли найти необходимого вам врача.

### Интернет

Посетите наш сайт, где вы сможете воспользоваться услугами для участников плана:

- ✓ Воспользуйтесь инструментом для поиска врачей «Find a Doctor»
- ✓ Скачайте или просмотрите Справочник поставщиков услуг
- ✓ Просмотрите свой план Medicaid Managed Care
- ✓ Скачайте или просмотрите материалы для участников



[metroplus.org](http://metroplus.org)

### Телефон

Служба поддержки участников поможет вам найти поставщика услуг и ответит на все ваши вопросы.

По вашему запросу они могут бесплатно выслать бумажную копию Справочника поставщиков услуг. Позвоните по номеру: **800.303.9626 (телетайп: 711)**



### Справочник участника

В вашем *Справочнике участника* представлена важная информация о том, какие услуги покрывает план и как он устроен. Перейдите на:

#### Medicaid

[metroplus.org/plans/individual-family/medicaid-managed-care/details/#plan-materials](http://metroplus.org/plans/individual-family/medicaid-managed-care/details/#plan-materials)

#### Partnership in Care

[metroplus.org/plans/other-plans/nyc-care/partnership-in-care-pic-hiv-ecomm-details/#important-notice](http://metroplus.org/plans/other-plans/nyc-care/partnership-in-care-pic-hiv-ecomm-details/#important-notice)

#### Enhanced (HARP)

[metroplus.org/plans/other-plans/enhanced-harp-plan/enhanced-harp-plan-details/#plan-materials](http://metroplus.org/plans/other-plans/enhanced-harp-plan/enhanced-harp-plan-details/#plan-materials)

Если вы хотите получить бумажную версию Справочника или его вкладышей, позвоните нам по номеру **800.303.9626 (телетайп: 711)**.



### Контакты

Для удобства управления вашим планом вы можете ознакомиться с полным перечнем бесплатных и недорогих ресурсов на любых веб-страницах, перечисленных выше.

## Термины и определения

### Термины, которые надо знать

**Страховое требование (Claim):** По сути, это аналог счёта, выставяемого медицинским учреждением после оказания услуг.

**Пакет льгот (Benefit Package):** Услуги, покрываемые вашим планом.

**Дата фактической регистрации (Effective Date of Enrollment):** Когда вы станете участником плана, вы получите приветственный пакет, где будет указана дата начала вашего членства. Как правило, это первый день месяца, с которого вы становитесь участником плана и можете пользоваться услугами, входящими в покрытие.

**Сеть поставщиков услуг (Network):** Все врачи, больницы и другие медицинские учреждения, сотрудничающие с MetroPlusHealth. В неэкстренных случаях всю медицинскую помощь вы должны получать у поставщиков услуг, входящих в сеть плана.

**Выход из плана (Disenrollment):** Это прекращение вашего членства в страховом плане. Происходит в конце календарного месяца.

**Лечащий врач (PCP):** Врач или другой медицинский специалист (медсестра, ассистент врача, практикующая медсестра), который оказывает помощь и помогает вам получить необходимые медицинские услуги.

# MetroPlusHealth в вашем районе

✓ Ярмарки  
здоровья

✓ Карнавалы  
к началу  
учебного года

✓ Праздничные  
мероприятия

✓ Раздача  
индейки и  
игрушек

## Есть вопросы?

Посетите любой наш офис,  
чтобы лично пообщаться с  
командой MetroPlusHealth.  
Получите нужную вам  
помощь лично.

MetroPlus Health Plan, Inc.  
50 Water Street, 7th Floor  
New York, NY 10004

📍 [metroplus.org](https://metroplus.org)

📞 800.303.9626  
(телетайп: 711)

Посетите нас лично, чтобы получить больше информации:  
[metroplus.org/in-your-community/locations](https://metroplus.org/in-your-community/locations)



Department  
of Health | Medicaid

✓ MetroPlusHealth

Apple® является зарегистрированным товарным знаком  
компании Apple Inc. Google Play™ является товарным знаком  
компании Google LLC.

**ВНИМАНИЕ.** Вам доступны бесплатные услуги языковой  
поддержки и другие вспомогательные средства. Позвоните  
по номеру 1-800-303-9626 (телетайп: 711).

**ATTENTION:** Language assistance services and other aids, free of  
charge, are available to you. Call 1-800-303-9626 (TTY: 711).

**ATENCIÓN:** Dispone de servicios de asistencia lingüística y otras  
ayudas, gratis. Llame al 1-800-303-9626 (TTY: 711).

MBR 26.038ru (6.1 GL)